

**Michele Guglielmino**

Mikelo Gulhe(Imine)

**Preghiere cattoliche  
in Womese**  
Preyhes katolikezes  
en Womeze



## Note sul diritto d'autore:

I. **Tali note prevalgono**, in caso di conflitto, con la licenza Creative Commons Attribuzione – Non Commerciale – Non opere Derivate 3.0;

II. quanto non è regolato, esplicitamente o implicitamente, da tali note è soggetto alla licenza **Creative Commons Attribuzione – Non Commerciale – Non opere Derivate 3.0**, la cui versione integrale si può trovare al sito [www.creativecommons.it](http://www.creativecommons.it) ovvero nei siti equivalenti nei vari Paesi e Lingue. Questo è un estratto (cosiddetti “Commons Deed”) di tale licenza:

Tu sei libero:

di riprodurre, distribuire, comunicare al pubblico, esporre in pubblico, rappresentare, eseguire e recitare quest'opera

Alle seguenti condizioni:

- 1) **Attribuzione**. Devi attribuire la paternità dell'opera nei modi indicati dall'autore o da chi ti ha dato l'opera in licenza.
- 2) **Non commerciale**. Non puoi usare quest'opera per fini commerciali.
- 3) **Non opere derivate**. Non puoi alterare o trasformare quest'opera, ne' usarla per crearne un'altra.
- 4) Ogni volta che usi o distribuisi quest'opera, devi farlo secondo i termini di questa licenza, che va comunicata con chiarezza.
- 5) In ogni caso, puoi concordare col titolare dei diritti d'autore utilizzi di quest'opera non consentiti da questa licenza.
- 6) Nothing in this license impairs or restricts the author's moral rights.

III. A differenza di quanto permesso dalla versione standard della licenza Creative Commons Attribuzione – Non Commerciale – Non opere Derivate 3.0, la **traduzione** (che è una forma seppur particolare di opera derivata) è **permessa**, ma **con tali limiti**:

- 1) **attribuzione** dell'originale a me, un utilizzo **non commerciale** e **nessun compenso** per il traduttore o per l'editore/distributore o altre figure;
- 2) può circolare:
  - a) in versione **cartacea**;
  - b) in versione **virtuale** (soluzione **preferibile**), ma il file deve essere in formato **PDF** o in altro **formato di fatto non modificabile**;
- 3) la **traduzione** deve essere **fedele** all'originale secondo il principio “di buona fede” e “del buon padre di famiglia” (ovvero del “buon traduttore”): in altre parole tale opera deve essere tradotta in maniera onesta e diligente senza travisare il senso del discorso, senza fare tagli e con le eventuali aggiunte distinte e distinguibili dal testo originale;
- 4) **non sono responsabile** né in sede penale, né civile, né in altra sede di eventuali traduzioni difformi dall'originale.

IV. Tale licenza Creative Commons Attribuzione – Non Commerciale – Non opere Derivate 3.0 modificata in base a queste note **non pregiudica, né limita i miei diritti di autore** attuali e potenziali.

Se hai una copia gratuita di tale opera e vuoi sostenere l'autore, puoi

andare all'indirizzo: <http://www.lulu.com/spotlight/mikelo>

o <http://stores.lulu.com/store.php?fAcctID=993200>

o, per ogni motivo, puoi contattarmi all'indirizzo di posta:

**[mikelo.gulhi@gmail.com](mailto:mikelo.gulhi@gmail.com)**

**Pubblicato da Michele Guglielmino tramite Lulu, Morrisville (USA) nel mese di Marzo 2015 – Edizione 1.2 – Alcuni diritti riservati – ISBN: 978-1-326-17744-7**

## **Prefazione (*Antaw-parole*)**

*Il womesese è apparso per la prima volta nel 2009 con il nome “xomesese” (ma si auto-definiva “Xomeze” o “lingwe xomeze”) nella “Grammatica e Semantica Xomesese-Italiano”. Ha assunto la denominazione attuale nel 2012 (ma si auto-definisce “Womeze” o “lingwe womeze”) sempre nella grammatica, la cui ultima edizione è del 2015.*

*Il womesese è un esperantido (cioè una lingua derivata dall'Esperanto) il cui autore, che è lo scrivente, Michele Guglielmino, vorrebbe diventasse una LIA (Lingua Internazionale Ausiliaria) ovvero la “lingua comune dell'umanità”. “Womesese”, infatti, vuol dire “lingua umana”.*

*Questa raccolta di preghiere cattoliche in womesese tradotte dall'italiano, risponde non solo ad esigenze linguistiche ma soprattutto a bisogni spirituali, dato che l'autore è cattolico. Eventuali altre raccolte di preghiere dell'autore tradotte in womesese nelle altre confessioni cristiane o riguardanti altre religioni avranno invece lo scopo di mostrare la completa effabilità del womesese, oltre che a rispondere alla curiosità intellettuale (inerente anche la religione) dell'autore stesso.*

*Ulteriori notizie e nozioni sul womesese sono rinvenibili nella wiki personale dell'autore ([michele.wikia.com](http://michele.wikia.com)) nonché nei luoghi virtuali elencati alla fine di questo libro.*

*Michele*



## Indice delle preghiere e non solo (*Indekse de les preyhesh ed ne nur*)

Prefazione ( <i>Antaw-parole</i> )	5
Indice delle preghiere e non solo ( <i>Indekse de les preyhesh ed ne nur</i> )	7
<i>Kruce-signe</i> – Segno di croce	9
<i>Patro Nieze</i> – Padre Nostro	9
<i>Saluten Maria</i> – Ave Maria	10
<i>Glore</i> – Gloria	10
<i>Saluten Reyha</i> – Salve Regina	10
<i>Apostole-Krede</i> – Credo Apostolico	11
<i>Nice-Konstantinopole-Krede</i> – Credo Niceno-Costantinopolitano	12
<i>Anyhele de Die</i> – Angelo di Dio	13
<i>Ripoze Eterneze</i> – Eterno Riposo	13
<i>Krede-formule (or fid-esprime)</i> – Atto di fede	14
<i>Esper-esprime</i> – Atto di speranza	14
<i>Karitat-esprime</i> – Atto di carità	15
<i>Pent-esprime</i> – Atto di dolore	15
<i>Preyhe (or Mie adorat Vien) de le matine</i> – Preghiera (o “Ti adoro”) del mattino	16
<i>Preyhe (or Mie adorat Vien) de le vespere</i> – Preghiera (o “Ti adoro”) della sera	16
<i>Anyheluse</i> – Angelus	16
<i>Sankteza Patra de le Redemptoro</i> - Alma Redemptoris Mater	18
<i>Saluten Reyha de les Chieles</i> – Ave Regina Coelorum	18
<i>Reyha de les Chieles</i> – Regina Coeli	19
<i>Inice-parte de le Rozarie ed preyhesh fi-longezes</i> – Parte iniziale del Rosario e preghiere brevi	20
<i>Preyhe lernateze da le Anyhele a les tri Pashtatoretes de Fatime</i> – Preghiera insegnata dall'Angelo ai tre Pastorelli di Fatima	21
<i>Preyhe al Sankte-Jozefo</i> – Orazione a San Giuseppe	22
<i>Preyhe por les mortantes</i> – Preghiera per i morenti	23
<i>Preyhe (por les animes Puriyhantezes)</i> – Orazione (per le anime Purganti)	23
<i>Preyhe al la Madona de le Rozarie</i> – Preghiera alla Madonna del Rosario	24
<i>Les Misteres de le Rozarie</i> - I Misteri del Rosario	25

<i>Litanies – Litanie</i>	
<i>Loretane-litanies (or Litanie de le Beateze Virga Maria) – Litanie</i>	
Lauretane (o Litanie della Beata Vergine Maria)	28
<i>Litanies de le Sankte-Kwore – Litanie del Sacro Cuore</i>	32
<i>Litanies de le Sankte-Spirite – Litanie dello Spirito Santo</i>	35
<i>Litanies de Sankte-Jozefo – Litanie di San Giuseppe</i>	38
<i>Litanies de les Sanktoles – Litanie dei Santi</i>	41

**We = en lingwe womeze; it = in lingua italiana**

IL WOMESE SU INTERNET ( <i>LE WOMEZE EN INTER-RETE</i> )	49
--	----

**Kruce-signe (we)**

En nome de le Patro ed de le Filho ed de le Sankte-Spirite. Amen

**Segno di croce (it)**

Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo. Amen

**Patro Nize (we)**

Patro nize, le kwale estat en le chiele,  
sanktiyateze estu Vieze nome.

Venu Vieze regne.

Fariyhu Vieze vole,  
tali en le chiele, kwali ankaw sur le terre.

Donu al nie xodiaw  
niezen panen tute-tagezen.

Ed pardonu al nie niezens shuldens,  
en le kwale mode ankaw nie pardonat  
al niezes shuldantes.

Ed ne konduku nien en tenten,  
sed liberiyu nien da le male.

(Char Vieze estat le regne ed le potence  
ed le gloire eterni.) Amen.

**Padre Nostro (it)**

Padre nostro, che sei nei cieli,  
sia santificato il tuo nome,  
venga il tuo regno,  
sia fatta la tua volontà  
come in cielo così in terra.

Dacci oggi

il nostro pane quotidiano,  
rimetti a noi i nostri debiti  
come noi li rimettiamo  
ai nostri debitori,

e non ci abbandonare alla tentazione,  
ma liberaci dal male.

(Poiché tuo è il regno e la potenza  
e la gloria in eterno) Amen

**Saluten Maria (we)**

Saluten Maria, grace-pleneza.  
Le Sinhoru estat kun vie.  
Benateze vie estat inter les ginas,  
ed benateze estat le frukte de vieze sine, Jesuo.  
Sankte-Maria, Dio-patra,  
preyhu por nie pekoles  
nun ed en le xore de nieze morte. Amen.

**Ave Maria (it)**

Ave, o Maria, piena di grazia,  
il Signore è con te.  
Tu sei benedetta fra le donne  
e benedetto è il frutto del tuo seno, Gesù.  
Santa Maria, Madre di Dio,  
prega per noi peccatori,  
adesso e nell'ora della nostra morte. Amen.

**Glore (we)**

Glore al le Patro  
ed le Filho,  
ed le Sankte-Spirite.  
En le kwale maniere estit en le inice  
ed nun, ed lhe tutes tempes,  
ed en les jar-centes de les jar-centes. Amen.

**Gloria (it)**

Gloria al Padre  
e al Figlio  
e allo Spirito Santo.  
Come era nel principio  
e ora e sempre,  
nei secoli dei secoli. Amen.

**Saluten Reyha (we)****(antifone Mariaze de le tempe ordinareze)**

Saluten, Reyha, Patra de kompate!  
Vive, dolchece ed espere nieze, saluten.  
Al vie nie kriat, egzilitez filhes de Eva.

Al vie nie suspirat, yhemanti ed ploranti  
en fi-tale valle de larmes.  
Ek, pro tale kawze, rekomendanta nieze,  
talens viezens okulens de kompate  
al nie turnu.  
Ed Jesuon, benitezen frukten de ventre vieze,  
al nie post fi-tale egzile montru.  
Xo mildeza, xo pieza,  
xo dolcheza Virga Maria!

**Salve Regina (it)**  
**(antifona mariana del tempo ordinario)**

Salve, Regina, madre di misericordia;  
vita, dolcezza e speranza nostra, salve.  
A Te ricorriamo, esuli figli di Eva;  
a Te sospiriamo, gementi e piangenti  
in questa valle di lacrime.  
Orsù dunque, avvocata nostra,  
rivolgi a noi gli occhi  
tuoi misericordiosi.  
E mostraci, dopo questo esilio, Gesù,  
il frutto benedetto del tuo Seno.  
O clemente, o pia,  
o dolce Vergine Maria!

**Apostole-Krede (we)**

1. Mie kredat lhe Dio, le Patro tute-poveze, kreinto de le chiele ed de le terre.
2. Mie kredat lhe Jesuo Kristo, Filho Liozo solezo, Sinhoro nieze,
3. Le kwale estit koncipiteze per le Santke-Spirite, ed naskiteze da la Maria Virga.
4. Lio suferit sub Poncio Pilato, estit krucumitezo, mortit, ed estit entombiyiteze.
5. Lio fi-supr-en-irit en infernen; le trie-tagen lio releviyhit.
6. Lio suprenirit en chielen, ed sidiyhis dekstri de Dio, Patro tute-poveze.
7. Lio revenut por juyhar les vivantens ed les mortintens.
8. Mie kredat lhe le Sankte-Spirite,
9. Le Sankte-katolike-eklezie, le komunie de les Sanktoles,
10. Le pardone de les pekes,

11. Le releviyhe de le korpe,
12. Ed le vive eterneze. Amen.

### **Credo Apostolico (it)**

1. Io credo in Dio, Padre onnipotente, creatore del cielo e della terra
2. e in Gesù Cristo, Suo unico Figlio, nostro Signore,
3. il quale fu concepito di Spirito Santo, nacque da Maria Vergine,
4. patì sotto Ponzio Pilato, fu crocifisso, morì e fu sepolto;
5. discese agli inferi; il terzo giorno risuscitò da morte;
6. salì al cielo, siede alla destra di Dio, Padre onnipotente:
7. di là verrà a giudicare i vivi e i morti.
8. Credo nello Spirito Santo,
9. la santa Chiesa cattolica, la comunione dei santi,
10. la remissione dei peccati,
11. la risurrezione della carne,
12. la vita eterna. Amen.

### **Nice-Konstantinopole-Krede (we)**

1. Mie kredat lhe unu Dio, le Patro Tute-Poveze, kreinto de le chiele ed de le terre, de tutazhes videbleze ed fi-videbleze.
2. Ed lhe unu Sinhoro Jesuo Kristo, Filho de Dio, sole-naskiteze, naskiteze de le Patro antaw tutes tempes: Lume el Lume, Dio verezo el Dio verezo; naskiteze, ne kreiteze, same-sencezo kun le Patro; per le kwale tutazhes ek-estit;
3. le kwale por nie womes ed por nieze save, fi-supr-en-irit el le chieles, ed en-karniyhis da le Sankte-Spirite ed Maria la Virga, ed womiyhis;
4. le kwale, krucumiti pro nie sub Poncio Pilato, suferit ed estit en-tombiyiteze,
5. ed releviyhit lhe le trie-tage, law les Skribes,
6. ed supr-en-irit en la chielens, ed sidat dekstri de le Patro;
7. le kwale de-novi venit kun glore, por juyhar les vivantens ed les mortintens, ed por Regne de le kwale ne estut fine.
8. Mie kredat lhe le Sankte-Spirite, le Sinhore ed viviyante, da le Patro ed da le Filhe da-venanteze, kun le Patro ed le Filho kun-adorateze ed kun-glorateze, per les profetes parolinteze.
9. Ed lhe le Eklezio unu, sankteze, katolikeze ed apostoleze.
10. Mie konfesat unu bapten por peke-fi-sharyhe.
11. Mie attendat le re-leviyhen de le mortintes
12. ed le viven de le venunte-epoke. Amen.

### **Credo Niceno-Costantinopolitano (it)**

1. Credo in un solo Dio, Padre onnipotente, creatore del cielo e della terra, di tutte le cose visibili ed invisibili.

2. Credo in un solo Signore, Gesù Cristo, unigenito Figlio di Dio, nato dal Padre prima di tutti i secoli: [Dio da Dio],

Luce da Luce, Dio vero da Dio vero, generato, non creato, della stessa sostanza del Padre; per mezzo di lui tutte le cose sono state create.

3. Per noi uomini e per la nostra salvezza discese dal cielo e per opera dello Spirito Santo si è incarnato nel seno della Vergine Maria e si è fatto uomo.

4. Fu crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato, morì e fu sepolto.

5. Il terzo giorno è risuscitato, secondo le Scritture,

6. è salito al cielo, siede alla destra del Padre.

7. E di nuovo verrà, nella gloria, per giudicare i vivi e i morti, e il suo regno non avrà fine.

8. Credo nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita, e procede dal Padre e dal Figlio, e con il Padre e il Figlio è adorato e glorificato, e ha parlato per mezzo dei profeti.

9. Credo la Chiesa, una santa cattolica e apostolica.

10. Professo un solo battesimo per il perdono dei peccati.

11. Aspetto la risurrezione dei morti

12. e la vita del mondo che verrà. Amen.

### **Anyhele de Dio (we)**

Anyhele de Die, le kwale estat mieze gardanto,

pri-liomat, gardat, regat, gubernat mien,

le kwalen vie estit konfideze da le pietate chieleze. Amen

### **Angelo di Dio (it)**

Angelo di Dio, che sei il mio custode,

illumina, custodisci, reggi e governa me,

che ti fui affidato dalla pietà celeste. Amen.

### **Ripoze Eterneze (we)**

Le ripoze eterneze donu al ilie (al lio/al lia) xo Sinhoro ed splendum al ilie (al lio/ al lia) le lume eterneze. Ilie (lio / lia) ripozum lhe pace. Amen

**Eterno Riposo (it)**

«L'eterno riposo dona loro (a lui / a lei) o Signore, e splenda ad essi (a lui / a lei) la luce perpetua. Riposino (riposi) in pace. Amen.

**Krede-formule (or fid-esprime) (we)**

Mieze Dio, char vie estat vere an-erriveze,  
mie kredat firmi entireze talazhe le kwalen vie rivelit  
ed le sankteze Eklesie proponat al nie kredar.  
Ed specifi mie kredat lhe vie,  
unikeze vereze Dio en tri Persones egaleze ed aparteze,  
Patro, Filho ed Sankte-Spirite.  
Ed mie kredat lhe Jesuo Kristo, Filho de Dio,  
en-karniyhinteze ed mortinteze pro nie,  
lo kwale donut al tutole, law les merites, le premie aw le pune eterneze.  
Konformi al fi-tale fide mie volat en tute tempe vivar.  
Sinhoro kreskiyat mieze fide.

**Atto di fede (it)**

Mio Dio, perché sei verità infallibile,  
credo fermamente tutto quello che tu hai rivelato  
e la santa Chiesa ci propone a credere.  
Ed espressamente credo in te,  
unico vero Dio in tre Persone uguali e distinte,  
Padre, Figlio e Spirito Santo.  
E credo in Gesù Cristo, Figlio di Dio,  
incarnato e morto per noi,  
il quale darà a ciascuno, secondo i meriti, il premio o la pena eterna.  
Conforme a questa fede voglio sempre vivere.  
Signore accresci la mia fede.

**Esper-esprime (we)**

Mieze Dio, mie esperat da vieze bonece,  
per vieze promeses ed per les merites de Jesuo Kristo, nieze Savanto,  
le vive eterneze ed le graces necesezes por meritar lien per les bonezes ages  
les kwalens mie devat ed volat farar.  
Sinhoro, ke mie povat yhuar vien eterni.

**Atto di speranza (it)**

Mio Dio, spero dalla tua bontà,

per le tue promesse e per i meriti di Gesù Cristo, nostro Salvatore,  
la vita eterna e le grazie necessarie per meritarsela con le buone opere,  
che io debbo e voglio fare.  
Signore, che io possa goderti in eterno.

### **Karitat-esprime (we)**

Mieze Dio, mie amat vien per entireze kwore super tute afere,  
char vie estat bone sen-fineze ed nieze eterneze felice;  
ed pro ame vieze mie amat le proksimole en le kwale mode mien mem,  
ed mie pardonat les ofendens ricevitezens.  
Sinhoro, ke mie vien amat en tute tempe pli multi.

### **Atto di carità (it)**

Mio Dio, ti amo con tutto il cuore sopra ogni cosa,  
perché sei bene infinito e nostra eterna felicità;  
e per amor tuo amo il prossimo come me stesso,  
e perdono le offese ricevute.  
Signore, che io ti ami sempre più.

### **Pent-esprime (we)**

Mieze Dio, mie pentat ed mie bedawrat kun entireze kwore pro miezes  
pekes,  
char pekanti mie meritit viezes punes,  
ed tre pli-multe char mie ofendit vien,  
sen-fini boneze ed indeze de estar amateze super tute afere.  
Mie intencat per vieze sankteze xelpo lhe ne ofendar vien en nenie tempe  
plu  
ed lhe evitar les okazes proksimezes de peke.  
Sinhoro, mizerikorde, pardonat mien.

### **Atto di dolore (it)**

Mio Dio, mi pento e mi dolgo con tutto il cuore dei miei peccati,  
perché peccando ho meritato i tuoi castighi,  
e molto più perché ho offeso te,  
infinitamente buono e degno di essere amato sopra ogni cosa.  
Propongo col tuo santo aiuto di non offenderti mai più  
e di fuggire le occasioni prossime di peccato.  
Signore, misericordia, perdonami.

**Preyhe (or Mie adorat vien) de le matine (we)**

Mie adorat vien , mieze Dio, ed mie amat vien per entireze kwore.

Mie dankat vien lhe estar kreinteze mien,  
farinteze Kristane ed konservinteze en fi-tale nokte.

Mie oferat les fares de le tage:

faru ke ilie estat tutes law vieze sankteze vole por le pli-grandeze vieze glore.

Gardu mien da le peke ed da tute malazhe.

Vieze grace estu en tute tempe kun mie ed kun tutes miezes karoles. Amen

**Preghiera (o “Ti adoro”) del mattino (it)**

Ti adoro, mio Dio, e ti amo con tutto il cuore.

Ti ringrazio di avermi creato,  
fatto cristiano e conservato in questa notte.

Ti offro le azioni della giornata:

fa' che siano tutte secondo la tua santa volontà per la maggior tua gloria.

Preservami dal peccato e da ogni male.

La tua grazia sia sempre con me e con tutti i miei cari. Amen.

**Preyhe (or Mie adorat vien) de le vespere (we)**

Mie adorat vien , mieze Dio, ed mie amat vien per entireze kwore.

Mie dankat vien lhe estar kreinteze mien,  
farinteze Kristane ed konservinteze en fi-tale tage.

Pardonat mien les malazhens xodiaw fariteze, ed se a-tantolen bonazhen  
mie estat farinteze, akceptu lien.

Gardu mien dum le ripoze ed liberiyu mien da les danyheres.

Vieze grace estu en tute tempe kun mie ed kun tutes miezes karoles. Amen

**Preghiera (o “Ti adoro”) della sera (it)**

Ti adoro, mio Dio, e ti amo con tutto il cuore.

Ti ringrazio di avermi creato, fatto cristiano e conservato in questo giorno.  
Perdonami il male oggi commesso, e se qualche bene ho compiuto,  
accettalo.

Custodiscimi nel riposo e liberami dai pericoli.

La tua grazia sia sempre con me e con tutti i miei cari. Amen.

**Anyheluse (we)**

Le anyhele de le Sinhoro anoncit al Maria,

ed lia koncipit per le Sankte-Spirito.  
Saluten Maria...

Jen mie estat le servanta de le Sinhoru,  
fariyhu al mie law vieze parole.  
Saluten Maria...

Ed le Worte fariyhith karne  
ed loyhit inter nie.  
Saluten Maria...

Preyhu por nie, sankteze Dio-patra,  
por ke nie fariyhu indezes de les promeses de Kristo.

Nie preyhu. En-vershu, nie petat, xo Sinhoru, Viezen gracen en niezen  
animen. Per le anyheleze anonce nie inice-konit le en-karniyhen de Kristo,  
Vieze Filho. Per Lioze pasione ed kruce nie estu gwidatezes al le glorie de le  
reviviyhe. Pri talazhe nie petat per Kristo, nieze Sinhoru. Amen.

3 Glorie

**Angelus (it)**

V/. L'angelo del Signore portò l'annuncio a Maria,  
R/. ed ella concepì per opera dello Spirito Santo.  
Ave Maria...

V/. "Ecco sono la serva del Signore."  
R/. "Avvenga in me secondo la tua parola."  
Ave Maria...

V/. E il verbo si fece carne.  
R/. E venne ad abitare in mezzo a noi.  
Ave Maria...

V/. Prega per noi santa madre di Dio.  
R/. Perché siamo fatti degni delle promesse di Cristo.

Preghiamo: Infondi nel nostro spirito la tua grazia, o Padre, tu che,  
all'annuncio dell'Angelo, ci hai rivelato l'incarnazione del tuo Figlio, per la

sua passione e la sua croce guidaci alla gloria della risurrezione. Per Cristo nostro Signore. Amen.

### 3 Gloria

#### **Sankteze Patra de le Redemptoro**

##### **(antifone Mariaze de le tempe de Advente ed de Kriste-naske)**

Xo sankteza Patra de le Redemptoro,  
porde de les chieles, stelle de le mare,  
xelpu vieze popole  
le kwale aspirat al reviviyar.  
Vie le kwale, akceptanti tale Saluten de Gabrielo,  
en le surprize de tute kreatare,  
generit vieze Generinto,  
virga antaw ed post le akushe,  
pietate de nie pekoles.

#### **Alma Redemptoris Mater (it)**

##### **(antifona mariana del tempo di Avvento e di Natale)**

O santa Madre del Redentore,  
porta dei cieli, stella del mare,  
soccorri il tuo popolo  
che anela a risorgere.  
Tu che accogliendo quell'Ave di Gabriele,  
nello stupore di tutto il creato,  
hai generato il tuo Genitore,  
vergine prima e dopo il parto,  
pietà di noi peccatori.

#### **Saluten Reyha de les Chieles (we)**

##### **(antifone Mariaze de le tempe de le Karesme)**

Saluten, reyha de les chieles,  
saluten, sinhora de les anyheles  
porde ed radike de save,  
vie al-portat en le monden le lume.  
YHoju, virga gloreze,  
belleze inter tutes ginaz;  
salutes, xo entireze sankteze,  
preyhu po nie Kristo Sinhoro.

**Ave Regina Coelorum (it)**  
**(antifona mariana del tempo della Quaresima)**

Ave, regina dei cieli,  
ave, signora degli angeli;  
porta e radice di salvezza,  
rechi nel mondo la luce.  
Gioisci, vergine gloriosa,  
bella fra tutte le donne;  
salve, o tutta santa,  
prega per noi Cristo Signore.

**Reyha de les Chieles (we)**  
**(antifone Mariaze de le periode da Paskwe al Pentekoste ed anstataw le Anyheluse en le sameze periode)**

Reyha de le chiele, yhoju, xaleluja:  
Kristo, le kwalen vie portit en le ventre, xaleluja,  
estat resurektinteze, en le kwale mode lio estit promesinteze, xaluluja.  
Preyhu le Sinhoru por nie, xaleluja.

*Al le tekste originaleze onie al-donat:*

V. YHoju ed yhoju, Virga Maria, xaleluja.

R. Char le Sinhoru estat veri resurektinteze, xaleluja.

Nie preyham: Xo Dio, le kwale en le gloreze resurekte de vieze Filho estat re-doninteze le yhoje al monde entireze, pro pro-petade de Maria Virga dis-donat al nie lhe yhuar le yhoje de le vive sin-fineze. Per Kristo nieze Sinhoru. Amen

**Regina Coeli (it)**  
**(antifona mariana del periodo da Pasqua a Pentecoste e al posto dell'Angelus nello stesso periodo)**

Regina del cielo, rallegrati, alleluia:  
Cristo, che hai portato nel grembo, alleluia,  
è risorto, come aveva promesso, alleluia.  
Prega il Signore per noi, alleluia.

*Al testo originale si aggiunge:*

V. Gioisci e rallegrati, Vergine Maria, alleluia.

R. Poiché il Signore è veramente risorto, alleluia.

Preghiamo: O Dio, che nella gloriosa risurrezione del tuo Figlio hai ridato la gioia al mondo intero, per intercessione di Maria Vergine concedi a noi di

godere la gioia della vita senza fine. Per Cristo nostro Signore. Amen.

**Inice-parte de le Rozarie ed preyhés fi-longezes (we)**

Xo Dio, venu lhe savar mien. Sinhoró, venu rapidi lhe xelpé mieze.

Estu lawdanteze en tutes les tempes le nome tre-sankteze de Jesuo, Jozefo ed Maria.

Xo Jesuo, Jozefo ed Maria estu le save de le anime mieze.

Jesuo miezo, pardonu le kulpes niezes, konservu nien da le fajre de le inferne, portu en le chielen tutes animes, speciali les pli bezonantezes de le Vieze mizerikorde.

Xo Maria koncipiteza sen peke, preyhu por nie ke nie turniyhat al vie.

Xo Maria Reyha de le pace, preyhu por nie ed por le monde entiereze.

Sankte-Mikele Chef-anyhele, defendat nien en le batalhe, por le kwale cele nie ne pereat en le fine-jujyhe.

Sankte-Jozefo, faru en tale mode ke nie pasiyam vive sen-pekeze ed lie estam en tutes tempes defenditeze da vieze patronade.

Xo dolcheze kwore de Maria, estu le save de le anime mieze.

Xo dolcheze kwore de Jesuo, faru en tale mode ke mie amat vien pli ed pli.

Xo Jesuo da ame acceso, mie ne estim en nenie fowe ofendinteze; xo mieze kareze, boneze Jesuo mie ne volat ofendar vien plu.

**Parte iniziale del Rosario e preghiere brevi (it)**

O Dio, vieni a salvarmi. Signore, vieni presto in mio aiuto.

Lodato sempre sia il santissimo nome di Gesù, Giuseppe e Maria.

O Gesù, Giuseppe e Maria siate la salvezza dell'anima mia.

Gesù mio, perdona le nostre colpe, preservaci dal fuoco dell'inferno, porta

in Cielo tutte le anime, specialmente le più bisognose della Tua misericordia.

O Maria concepita senza peccato, pregate per noi che noi ricorriamo a voi.

O Maria Regina della pace, pregate per noi e per il mondo intero.

San Michele Arcangelo, difendici nella battaglia; affinché non periamo nell'estremo giudizio.

San Giuseppe, fate che conduciamo una vita innocente e sia sempre difesa dal vostro patrocinio.

O dolce cuore di Maria, siate la salvezza dell'anima mia.

O dolce cuore di Gesù, fa' che io t'ami sempre più.

O Gesù d'amore acceso, non t'avessi mai offeso; o mio caro, buon Gesù non ti voglio offendere più.

**Preyhe lernateze da le Anyhele a les tri Pashtatoretes de Fatime (we)**

Mieze Dio, mie kredat, adorat, esperat ed amat Vien. Mie pardon-petat vien por taloles les kwales ne kredat, ne adorat, ne esperat ed ne amat Vien.

Tre Sankteze Trinitate, Patro ed Filho ed Sankte-Spirite, mie adorat vien profundi ed oferat al Vie le tre valoreze Korpe, Sange, Anime ed Diece de Jesuo Kristo, che-estanteze en tutes tabernakle de le terre, en kompense de les ofendes, les sakrilegies ed les indiferenteces per les kwales Lio mem estat ofenditeze.

Ed pro les merites de lioze tre Sankteze Kwore ed pro pro-petade de le Kwore Sen-makuleze de Maria mie petat le konvertade de les kompatindezes pekoles.

*(recitar unu Patro Nieze, unu Saluten Maria ed unu Glore)*

**Preghiera insegnata dall'Angelo ai tre Pastorelli di Fatima (it)**

Mio Dio, io credo, adoro, spero e Vi amo. Vi chiedo perdono per quelli che non credono, non adorano, non sperano e non Vi amano.

Santissima Trinità, Padre e Figlio e Spirito Santo, Vi adoro profondamente e Vi offro il preziosissimo Corpo, Sangue, Anima e Divinità di Gesù Cristo, presente in tutti i tabernacoli della terra, in riparazione degli oltraggi,

sacrilegi e indifferenze con cui Egli stesso viene offeso.

E per i meriti del suo Sacratissimo Cuore e per intercessione del Cuore immacolato di Maria chiedo la conversione dei poveri peccatori.

*(recitare un Padre nostro, un Ave Maria ed un Gloria)*

### **Preyhe al Sankte-Jozefo (we)**

Al Vie, xo beate-Jozefo, stringitez es da le suferade, turniyhat, ed fidantezes preyhi al-vokat patronade vieze post tale afere de le Edza sanktegeze vieze. Pro tale sankte-lige de karitate, le kwale stringit vien al la Sen-makule-Virga Maria, Patra de Dio, ed pro le ame patroze le kwalen vie portit al le infano Jesuo, re-rigardu, nie preyhat vien lhe tale afere, per okule bon-volenceze le kare-xerede le kwalen Jesuo Kristo achetit per sange sieze, ed per pove ed xelpel viezes xelpat le bezonens niezens.

Protektu, xo prudente-gardanto de le familhe Dieze, le elektite-idare de Jesuo Kristo: fi-proksimiyu da nien, xo Patro amategeze, les erres ed les fi-virtes, les kwales infektat le monden; asistu nien favoreze lhe le chiele en fi-tale lukte kontraw le pove de les tenebres, xo protektante fortegeze nieze, ed en le kwale maniere tale tempe savit da le morte le vive minaciteze de le infano Jesuo, en tale maniere nun defendu le Sankte-Eklezie de Die da les insides fi-amikezes e da tute kontrawe-sorten, ed etendu en tute momente super tutes nie le vie patronade, por le kwale cele law egzemple vieze ed per xelpel vieze, nie povat virti vivar, pii mortar ed atingar le eterne-beatece en chiele. Amen

### **Orazione a San Giuseppe (it)**

A Te, o beato Giuseppe, stretti dalla tribolazione, ricorriamo, e fiduciosi invociamo il tuo patrocinio dopo quello della tua santissima Sposa.

Per quel sacro vincolo di carità, che Ti strinse all'Immacolata Vergine Maria, Madre di Dio, e per l'amore paterno che portasti al fanciullo Gesù, riguarda, Te ne preghiamo, con occhio benigno la cara eredità, che Gesù Cristo acquistò col suo Sangue, e col tuo potere ed aiuto sovviene ai nostri bisogni. Proteggi, o provvido custode della divina Famiglia, l'eletta prole di Gesù Cristo: allontana da noi, o Padre amatissimo, gli errori e i vizi, che ammorbano il mondo; assistici propizio dal cielo in questa lotta col potere delle tenebre, o nostro fortissimo protettore; e come un tempo salvasti dalla morte la minacciata vita del pargoletto Gesù, così ora difendi la santa Chiesa di Dio dalle ostili insidie e da ogni avversità; e stendi ognora sopra ciascuno di noi il tuo patrocinio, affinché a tuo esempio e mediante il tuo soccorso, possiamo virtuosamente vivere, piamente morire e conseguire

l'eterna beatitudine in cielo. Amen

**Preyhe por les mortantes**

“Xo Mizerikordegeze Jesuo, le kwale brulat pro tale mode ardeze ame pro les animes, mie petegat Vien, pro le agonie de Vieze Sanktegeze Kwore ed pro les dolores de Vieze Patra Sen-makuleze, lhe puriyar per Vieze Sange tutes pekoles de le terre les kwales agoniat ed les kwales devat mortat xodiaw mem, Kwore agoniante de Kristo, indulgu mortantes”.

Tri “Saluten Maria”

**Preghiera per i morenti**

“O Misericordiosissimo Gesù, che bruciate di un sì ardente amore per le anime, Vi scongiuro, per l'agonia del Vostro Santissimo Cuore e per i dolori della Vostra Madre Immacolata, di purificare con il Vostro Sangue tutti i peccatori della terra che sono in agonia e che devono morire oggi stesso, Cuore agonizzante di Cristo, abbiate pietà dei morenti”.

Tre “Ave Maria”

**Preyhe (por les animes Puriyhantezes)**

**preyhe-legar avan le Krucifikse**

Mie adorat vien, Kruce precieze, le kwale per les venerindezes membres de mieze Sinhoro Jesuo Kristo estit ornamiteze, ed per sieze preciegeze sange tinkturiteze. Mie adorat vien mieze Dio, metiteze sur tale Kruce pro ame mieze.

*Patro Nize, Saluten Maria, Glore, Ripoze Eterneze*

**Per fi-tale Preyhe estat iam liberateze tri animes da le Purgatorie tute vendrede en le kwale lie estat iam preyhe-legateze, ed 33 lhe le Vendrede Sankteze.**

**Orazione (per le anime Purganti)**

**da recitarsi davanti al Crocifisso**

Adoro te, Croce preziosa, che con le venerabili membra del mio Signore Gesù Cristo foste adornata, e col suo preziosissimo sangue tinta. Adoro te mio Dio, posto su quella Croce per amor mio.

*Pater, Ave, Gloria e Requiem*

**Con questa Orazione si liberano tre anime dal Purgatorio ogni venerdì**

**che si recita, e 33 al Venerdì Santo.**

**Preyhe al la Madona de le Rozarie (we)**

Xo Rozarie benateze de Maria,  
chene dolcheze le kwale nodat nien al Die,  
lige de ame le kwale kunigat nien al les Anyheles,  
turre de save dum les atakes de le inferne,  
xavene sekureze dum le komuneze shipe-rompiyhe,  
nie ne fwor-lasat vien en nule tempe plu.  
Vie konsolat nien dum le xore de le morte.  
Al vie le fi-unueze kise de le vive le kwale estingiyhat.  
Le fi-unueze worte de niezes lipes  
estut nome vieze agrableze,  
xo Gloreze Reyha de le Sankteze Rozarie,  
xo Patra nieze kareze,  
xo unikeze Rifuyhe de les pekoles,  
xo Reyha de les Venkes.  
Estu en tute loke benateze,  
xodiaw ed en tute tempe, en terre ed en chiele. Amen

**Preghiera alla Madonna del Rosario (it)**

O Rosario benedetto di Maria,  
catena dolce che ci rannoda a Dio,  
vincolo di amore che ci unisce agli Angeli,  
torre di salvezza negli assalti dell'inferno,  
porto sicuro nel comune naufragio,  
noi non ti lasceremo mai più.  
Tu ci sarai conforto nell'ora della morte.  
A te l'ultimo bacio della vita che si spegne.  
L'ultimo accento delle nostre labbra  
sarà il nome vostro soave,  
o Gloriosa Regina del Santo Rosario,  
o Madre nostra cara,  
o unico Rifugio dei peccatori,  
o Regina delle Vittorie.  
Siate ovunque benedetta,  
oggi e sempre, in terra e in Cielo. Amen

### **Les misteres de le Rozarie (we)**

**Formule iniceze:** “En le 1° Mistere onie considerat...”

#### **Les Kwin YHoje-Misteres** (preyhandezes lundì ed sabati)

1. Le Anunciacie - Gabriele anoncat al Maria pri le Jesuo naskuteze.
2. Le Vizitade - Maria vizitat Elizabektan, liaze kuza ed patra de Joanno Bapatoro
3. Le Naskiyhe - de Jesuo
4. La Presentade - de Jesuo al le Temple kwali le unue-naskite
5. Le Trovade - Maria ed Jozefo trovat Jesuo en le Temple instruenteze les skribatores

#### **Les Kwin Dolore-Misteres** (preyhandezes marti ed vendredi)

1. Le Agonie - de Jesuo en le yhardene de Getsemane
2. Le Skuryhade - de Jesuo da le Romie-soldates
3. Le Kronade - kun krone de dornes por mokar Jesuon
4. Le Portade de le Kruce - de Jesuo al Golgote
5. Le Krucumade - de Jesue

#### **Les Kvin Glore-Misteres** (preyhandezes merkredi ed dimançi)

1. Le Releviyhe - de Jesuo el les mortintes
2. Le CHiel-ire - Jesuo re-venat al le chiele
3. Pentekoste - Jesuo donat le Sankte-Spiriten al les dishiples
4. Le CHiel-ire de Maria - Maria irat al le chiele
5. Le Kronade de Maria - en le chiele

#### **Les Kvin Lume-Misteres** (preyhandezes zhawdi)

1. Le Bapte - de Jesuo en le Jordane-Rivere
2. Le Nupte-feste che Kanae
3. Le Anonce de le Regne
4. Le Transfiguriyhe
5. Le Unueze Ewkaristie

### **I misteri del rosario (it)**

**Formula iniziale:** “Nel 1° Mistero si contempla...”

**Traduzione letterale:**

#### **I 5 Misteri Gaudiosi** (da recitarsi il lunedì e il sabato)

1. L'Annunciazione - Gabriele annuncia a Maria la futura nascita di Gesù..
2. La Visita - Maria visita Elisabetta, sua cugina e madre di Giovanni Battista.
3. La Nascita - di Gesù

4. La Presentazione – di Gesù al tempio quale Unigenito.
5. Il Ritrovamento - Maria e Giuseppe trovano nel tempio Gesù che aveva istruito gli scribi.

**I 5 Misteri Dolorosi** (da recitarsi il martedì e venerdì)

1. L'Agonia - di Gesù nel giardino di Getsemani
2. La Flagellazione – di Gesù da parte dei soldati Romani
3. L'Incoronazione – con una corona di spine per schernire Gesù
4. Il Trasporto della Croce – di Gesù al Golgota
5. La Crocifissione – di Gesù

**I 5 Misteri Gloriosi** (da recitarsi il mercoledì e la domenica)

1. La Resurrezione – di Gesù dai morti
2. L'Ascensione – Gesù ritorna in cielo
3. Pentecoste – Gesù dona lo Spirito Santo ai discepoli
4. L'Assunzione di Maria – Maria va in cielo
5. L'Incoronazione di Maria – in cielo

**I 5 Misteri Luminosi** (da recitarsi il giovedì)

1. Il Battesimo - di Gesù al fiume Giordano
2. Le Nozze di Cana
3. L'Annuncio del Regno
4. La Trasfigurazione
5. La Prima Eucaristia

**Altra traduzione:**

**Misteri gaudiosi (o della gioia)** (da recitarsi il lunedì e il sabato)

1. L'annunciazione dell'Arcangelo Gabriele a Maria Vergine
2. La visita di Maria Vergine a Santa Elisabetta
3. La nascita di Gesù
4. La presentazione di Gesù al Tempio
5. Il ritrovamento di Gesù al Tempio

**Misteri dolorosi (o del dolore)** (da recitarsi il martedì e venerdì)

1. L'agonia di Gesù nell'orto degli ulivi
2. La flagellazione di Gesù alla colonna
3. L'incoronazione di spine
4. Gesù è caricato della Croce
5. La crocifissione e la morte di Gesù

**Misteri gloriosi (o della gloria)** (da recitarsi il mercoledì e la domenica)

1. La resurrezione di Gesù
2. L'ascensione di Gesù al Cielo

3. La discesa dello Spirito Santo
4. L'assunzione di Maria Vergine al Cielo
5. L'incoronazione di Maria Vergine

**Misteri luminosi (o della luce)** (da recitarsi il giovedì)

1. Il battesimo di Gesù al fiume Giordano
2. Le nozze di Cana
3. L'annuncio del Regno di Dio
4. La trasfigurazione di Gesù
5. L'istituzione dell'Eucaristia

## *Litanies – Litanie*

### **Loretane-Litanies (or Litanies de le Beateze Virga Maria) (we)**

Sinhoru, indulge; Sinhoru, indulge

Kristo, indulge; Kristo, indulge

Sinhoru, indulge; Sinhoru, indulge

Kristo, awskultu nien; Kristo, awskultu nien

Kristo, el-awdu nien; Kristo, el-awdu nien

Patro de le chiele, le kwale estat Dio; indulgu nien

Filho, Redemptoro de le monde, le kwale estat Dio; indulgu nien

Sankte-Spirite, le kwale estat Die; indulgu nien

Sankte-Trinitate, unike-Die; indulgu nien

Sankte-Maria, preyhu por nie,

Sankte-Patra de Dio, preyhu por nie

Sankte-Virga de les virges, preyhu por nie

Patra de Kristo, preyhu por nie

Patra de le Eklezie, preyhu por nie

Patra de le grace Dieze, preyhu por nie

Patra puregeze, preyhu por nie

Patra chastegeze, preyhu por nie

Patra en tute tempes virga, preyhu por nie

Patra sen-makoleze, preyhu por nie

Patra amindeze, preyhu por nie

Patra admirindeze, preyhu por nie

Patra de le bon-konsilhe, preyhu por nie

Patra de lo Kreinto, preyhu por nie

Patra de lo Savanto, preyhu por nie

Patra de mizerikorde, preyhu por nie

Virga prudentegeze, preyhu por nie

Virga xonorindeze, preyhu por nie

Virga lawdindeze, preyhu por nie

Virga potenceze, preyhu por nie

Virga indulgeze, preyhu por nie

Virga fideleze, preyhu por nie

Spegule de le sanktece Dieze, preyhu por nie

Sideje de le Sheade, preyhu por nie

Kawze de le yhoje nieze, preyhu por nie

Temple de le Sankte-Spirite, preyhu por nie  
Tabernakle de le glore eterneze, preyhu por nie  
Loyheje entiri konsekrata al Dio, preyhu por nie  
Roze mistikeze, preyhu por nie  
Turre de Davido, preyhu por nie  
Torre ebureze, preyhu por nie  
Dome oreze, preyhu por nie  
Arkee de le alianse, preyhu por nie  
Porde de le chiele, preyhu por nie  
Stelle de le matene, preyhu por nie  
Sane de les maladoles, preyhu por nie  
Rifuyhe de les pekoles, preyhu por nie  
Konsolanta de les afliktites, preyhu por nie  
Xelpe de les Kristanes, preyhu por nie  
Reyha de les Anyheles, preyhu por nie  
Reyha de les Patrearkes, preyhu por nie  
Reyha de les Profetes, preyhu por nie  
Reyha de les Apostoles, preyhu por nie  
Reyha de les Martires, preyhu por nie  
Reyha de les Kristanes vereze, preyhu por nie  
Reyha de les Virges, preyhu por nie  
Reyha de tutes le Sanktoles, preyhu por nie  
Reyha koncipiteza sen peke origineze, preyhu por nie  
Reyha chiel-en-preniteza, preyhu por nie  
Reyha de le Sankte-Rozarie, preyhu por nie  
Reyha de le familhe, preyhu por nie  
Reyha de le pace, preyhu por nie.

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, pardonu nien,  
xo Sinhoro.

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, el-awdu nien,  
xo Sinhoro.

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, indulgu nien.

Preyhu por nie, Sankte-Patra de Dio.

Ed nie estut indezes de les promeses de Kristo.

Nie preyham

Dis-donu al fedeloles viezes,

Sinhore Die nieze,

yhojar en tutes tempes le sane de le korpe e de le spirite,  
per le pro-petade gloreze  
de Maria sanktegeze, en tutes tempes virga,  
savu nien da les malazhes les kwales nun fi-yhojiyat nien  
ed gwidu nien al yhoje sen fine.  
Lhe Kristo Sinhoro nieze. Amen.

**Litanie Lauretane (o litanie della Beata Vergine Maria) (it)**

Signore, pietà; Signore, pietà  
Cristo, pietà; Cristo, pietà  
Signore, pietà; Signore, pietà  
Cristo, ascoltaci; Cristo, ascoltaci  
Cristo, esaudiscici; Cristo, esaudiscici

Padre del cielo, che sei Dio; abbi pietà di noi  
Figlio, Redentore del mondo, che sei Dio; abbi pietà di noi  
Spirito Santo, che sei Dio; abbi pietà di noi,  
Santa Trinità, unico Dio; abbi pietà di noi,

Santa Maria, prega per noi,  
Santa Madre di Dio, prega per noi  
Santa Vergine delle vergini, prega per noi  
Madre di Cristo, prega per noi  
Madre della Chiesa, prega per noi  
Madre della divina grazia, prega per noi  
Madre purissima, prega per noi  
Madre castissima, prega per noi  
Madre sempre vergine, prega per noi  
Madre immacolata, prega per noi  
Madre degna d'amore, prega per noi  
Madre ammirabile, prega per noi  
Madre del buon consiglio, prega per noi  
Madre del Creatore, prega per noi  
Madre del Salvatore, prega per noi  
Madre di misericordia, prega per noi  
Vergine prudentissima, prega per noi  
Vergine degna di onore, prega per noi  
Vergine degna di lode, prega per noi

Vergine potente, prega per noi  
Vergine clemente, prega per noi  
Vergine fedele, prega per noi  
Specchio della santità divina, prega per noi  
Sede della Sapienza, prega per noi  
Causa della nostra letizia, prega per noi  
Tempio dello Spirito Santo, prega per noi  
Tabernacolo dell'eterna gloria, prega per noi  
Dimora tutta consacrata a Dio, prega per noi  
Rosa mistica, prega per noi  
Torre di Davide, prega per noi  
Torre d'avorio, prega per noi  
Casa d'oro, prega per noi  
Arca dell'alleanza, prega per noi  
Porta del cielo, prega per noi  
Stella del mattino, prega per noi  
Salute degli infermi, prega per noi  
Rifugio dei peccatori, prega per noi  
Consolatrice degli afflitti, prega per noi  
Aiuto dei cristiani, prega per noi  
Regina degli Angeli, prega per noi  
Regina dei Patriarchi, prega per noi  
Regina dei Profeti, prega per noi  
Regina degli Apostoli, prega per noi  
Regina dei Martiri, prega per noi  
Regina dei veri cristiani, prega per noi  
Regina delle Vergini, prega per noi  
Regina di tutti i Santi, prega per noi  
Regina concepita senza peccato originale, prega per noi  
Regina assunta in cielo, prega per noi  
Regina del Santo Rosario, prega per noi  
Regina della famiglia, prega per noi  
Regina della pace, prega per noi.

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, perdonaci, o Signore.

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, ascoltaci, o Signore.

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.

Prega per noi, Santa Madre di Dio.

E saremo degni delle promesse di Cristo.

Preghiamo.  
Concedi ai tuoi fedeli,  
Signore Dio nostro,  
di godere sempre la salute del corpo e dello spirito,  
per la gloriosa intercessione  
di Maria santissima, sempre vergine,  
salvaci dai mali che ora ci rattristano  
e guidaci alla gioia senza fine.  
Per Cristo nostro Signore. Amen.

### **Litanies de le Sankte-Kwore (we)**

Sinhoru, indulge; Sinhoru, indulge  
Kristo, indulge; Kristo, indulge  
Sinhoru, indulge; Sinhoru, indulge  
Kristo, awskultu nien; Kristo, awskultu nien  
Kristo, el-awdu nien; Kristo, el-awdu nien

Patro de le chielo, le kwale estat Dio; indulgu nien  
Filho, Redemptoro de le monde, le kwale estat Dio; indulgu nien  
Sankte-Spirite, le kwale estat Die; indulgu nien  
Sankte-Trinitate, unike-Die; indulgu nien

Kwore de Jesuo, Filho de le eterneze Patro, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, formiteze da le Sankte-Spirite en le sine de le Virga Maria,  
indulgu nien  
Kwore de Jesuo, substanci unuiyiteze al le Worte de Die, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, de majeste sen-fineze, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, temple sankteze de Die, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, loyheje de le Altegole, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, dome de Die ed porde de le chiele, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, forne ardeze de karitate, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, sankteje de justece ed de ame, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, pleneze de bonece ed de ame, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, abisme de tutes virtes, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, digneze de tute lawde, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, reyhe ed centre de tutes kwores, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, en le kwale estat tutes trezores de sheade ed de shence,  
indulgu nien

Kwore de Jesuo, en le kwale estat le plenece de le Diece, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, en le kwale le Patro trova sieze plezuriyhe, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, da le kwale plenece tutes nie xavat ricevinteze, indulgu  
nien

Kwore de Jesuo, le deziratole de les montetes eternezes, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, pacienceze ed mizerikordeze, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, grand-animeze kun taloles les kwales al-preyhat vien,  
indulgu nien

Kwore de Jesuo, fonte de vive ed de sanktece, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, le kwale xavat el-paginteze niezens pekes, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, saturiteze da fi-xonores, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, turmentegiteze por niezes pekes, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, obeemeze yhis le morte, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, tra-pikiteze da lance, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, fonte de tute konsolade, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, nieze vive ed re-naskiyhe, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, nieze pace ed re-paciyhe, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, viktime de les pekes, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, save de kwantes esperat en vie, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, espere de kwantes mortat en vie, indulgu nien  
Kwore de Jesuo, delice de tutes sanktoles, indulgu nien

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, pardonu nien,  
xo Sinhor.

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, awskultu nien,  
xo Sinhor.

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, indulgu nien.

Nie preyham. Xo Patro, le kwale en le Kwore de vieze amategeze Filho  
donat al nie le yhoje de celebrar les grandezes ages de lioze ame por nie,  
faru en tale mode ke da fi-tale fonte an-el-cherpebleze nie cherpam le  
abunde de viezes donaces. Por nieze Sinhore Jesuo Kristo vieze Filho, le  
kwale estat Dio, ed vivat ed regat kun vie, kuni kun le Sankte-Spirite, por  
tutes jar-centes de les jar-centes. Amen.

### **Litanie del Sacro Cuore (it)**

Signore, pietà; Signore, pietà

Cristo, pietà; Cristo, pietà  
Signore, pietà; Signore, pietà  
Cristo, ascoltaci; Cristo, ascoltaci  
Cristo, esaudiscici; Cristo, esaudiscici

Padre del cielo, che sei Dio, abbi pietà di noi  
Figlio, Redentore del mondo, che sei Dio, abbi pietà di noi  
Spirito Santo, che sei Dio, abbi pietà di noi  
Santa Trinità, che sei un solo Dio, abbi pietà di noi

Cuore di Gesù, Figlio dell'eterno Padre, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, formato dallo Spirito Santo nel seno della Vergine Maria,  
abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, sostanzialmente unito al Verbo di Dio, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, di maestà infinita, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, tempio santo di Dio, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, dimora dell'Altissimo, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, casa di Dio e porta del cielo, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, fornace ardente di carità, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, santuario di giustizia e di amore, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, pieno di bontà e di amore, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, abisso di tutte le virtù, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, degno di ogni lode, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, re e centro di tutti i cuori, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, in cui sono tutti i tesori di sapienza e di scienza, abbi pietà di  
noi  
Cuore di Gesù, in cui sta la pienezza della divinità, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, in cui il Padre trova la sua compiacenza, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, dalla cui pienezza tutti abbiamo ricevuto, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, il desiderato dei colli eterni, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, paziente e misericordioso, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, generoso con quelli che t'invocano, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, fonte di vita e di santità, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, che hai espiato i nostri peccati, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, saturato d'obbrobri, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, martoriato per i nostri peccati, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, obbediente fino alla morte, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, trapassato da una lancia, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, fonte di ogni consolazione, abbi pietà di noi

Cuore di Gesù, nostra vita e risurrezione, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, nostra pace e riconciliazione, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, vittima dei peccati, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, salvezza di quanti sperano in te, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, speranza di quanti muoiono in te, abbi pietà di noi  
Cuore di Gesù, delizia di tutti i santi, abbi pietà di noi

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, perdonaci, o Signore  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, ascoltaci, o Signore  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi

Preghiamo. O Padre, che nel Cuore del tuo dilettestimo Figlio ci dai la gioia di celebrare le grandi opere del suo amore per noi, fa' che da questa fonte inesauribile attingiamo l'abbondanza dei tuoi doni. Per il nostro Signore Gesù Cristo tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, in unità con lo Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli. Amen.

### **Litanies de le Sankte-Spirite (we)**

Sinhoru, kompatu nien.  
Kristo, kompatu nien.  
Sinhoru, kompatu nien.

Patro entiri potence, pardonu nien.  
Jesus, Filho eterneze de le Patro ed Redemptoro de le monde, savu nien.  
Spirite de le Patro ed de le Filho, le kwale kun-fandat les du vives, sanktiyu nien.  
Sanktegeze Trinitate, awskultu nien.

Sankte-Spirite, le kwale da-venat da le Patro ed da le Filho, venu en niezens kworens.  
Sankte-Spirite, le kwale estat egaleze al le Patro ed al le Filho, venu en niezens kworens.  
Promese de Dio Patro, venu en niezens kworens.  
Edzo chieleze de le Beateze Virga Maria, venu en niezens kworens.  
Radie de lume de le chiele, venu en niezens kworens.  
Awtore de tute bone, venu en niezens kworens.  
Fonte de akwe viveze, venu en niezens kworens.  
Fajre konsumanteze, venu en niezens kworens.

Unie spiriteze, venu en niezens kworens.  
 Spirite de ame ed de vere, venu en niezens kworens.  
 Spirite de sheade ed de shence, venu en niezens kworens.  
 Spirite de konsilhade ed de forte, venu en niezens kworens.  
 Spirite de Miserikorde ed de pardone, venu en niezens kworens.  
 Spirite de modestece ed de sen-kulpece, venu en niezens kworens.  
 Spirite de xumilece ed chastece, venu en niezens kworens.  
 Spirite konsoleze, venu en niezens kworens.  
 Spirite de grace ed de preyhe, venu en niezens kworens.  
 Spirite de pace ed de mildece, venu en niezens kworens.  
 Spirite sanktiyeze, venu en niezens kworens.  
 Spirite ke vie governat le Eklezie, venu en niezens kworens.  
 Done de Dio altegeze, venu en niezens kworens.  
 Spirite, le kwale plenyat le universe, venu en niezens kworens.  
 Spirite de adopte de les filhes de Die, venu en niezens kworens.  
 Sankte-Spirite, inspiru al nie le xorore de les pekes.  
 Sankte-Spirite, venu ed re-noviyu le face de le terre.  
 Sankte-Spirite, el-radiu per vieze lume niezens animens.  
 Sankte-Spirite, en-premu vieze leyhe en niezens kworens.  
 Sankte-Spirite, flamiyu per fajre de vieze ame.  
 Sankte-Spirite, vershu en nien le trezore de viezes graces.  
 Sankte-Spirite, lernu lhe preyhar boni.  
 Sankte-Spirite, lumiyu per viezes inspires Diezes.  
 Sankte-Spirite, konduku nien en le voje de le save.  
 Sankte-Spirite, faru en mode tale ke nie konat le unikeze afere neceseze.  
 Sankte-Spirite, inspiru al nie le praktike de le bone.  
 Sankte-Spirite, donu al nie le merite de tutes virtes.  
 Sankte-Spirite, persistiyu nien en le justice.  
 Sankte-Spirite, estu nieze eterneze rekompence.

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, sendu al nie viezen Spiriten.  
 Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, plenyu niezens animens de les donaces de le Sankte-Spirite.  
 Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, donacu al nie le Spirite de SHeade ed de Piece.

Venu, xo Sankte-Spirite, plenyu les kworens de viezes fideloles ed ek-flamiyu en ilie le fajre de vieze ame. Sendu vieze spirite ed estut noveze

kreade. Ed vie re-noviyut le face de le terre.  
Nie preyham. Donu, Patro mizerikordeze, ke vieze Dieze Spirite lumiyat al  
nie, flamiyat al nie, puriyat al nie, en mode tale ke Lie povat penetrar en nie  
kun sieze chiezeze rose ed plenyar nien de ages bonezes. Por les merites de  
Jesuso, vieze Filho, le kwale kun vie, en le unuece de le Sankte-Spirite, vivat  
ed regat en les jar-centes de les jar-centes . Amen.

### **Litanie dello Spirito Santo (it)**

Signore, abbi misericordia di noi.

Cristo, abbi misericordia di noi.

Signore, abbi misericordia di noi.

Padre tutto potenza, perdonaci.

Gesù, Figlio eterno del Padre e Redentore del mondo, salvaci.

Spirito del Padre e del Figlio, che fondi le due vite, santificaci.

Santissima Trinità, ascoltaci.

Spirito Santo, che procedi dal Padre e dal Figlio, vieni nei nostri cuori.

Spirito Santo che sei uguale al Padre e al Figlio, vieni nei nostri cuori.

Promessa di Dio Padre, vieni nei nostri cuori.

Sposo celeste della Beata Vergine Maria, vieni nei nostri cuori.

Raggio di luce del cielo, vieni nei nostri cuori.

Autore di ogni bene, vieni nei nostri cuori.

Sorgente di acqua viva, vieni nei nostri cuori.

Fuoco consumatore, vieni nei nostri cuori.

Unione spirituale, vieni nei nostri cuori.

Spirito di amore e di verità, vieni nei nostri cuori.

Spirito di sapienza e di scienza, vieni nei nostri cuori.

Spirito di consiglio e di forza, vieni nei nostri cuori.

Spirito di Misericordia e di perdono, vieni nei nostri cuori.

Spirito di modestia e di innocenza, vieni nei nostri cuori.

Spirito di umiltà e castità, vieni nei nostri cuori.

Spirito confortatore, vieni nei nostri cuori.

Spirito di grazia e di preghiera, vieni nei nostri cuori.

Spirito di pace e di mitezza, vieni nei nostri cuori.

Spirito santificatore, vieni nei nostri cuori.

Spirito che governi la Chiesa, vieni nei nostri cuori.

Dono di Dio altissimo, vieni nei nostri cuori.

Spirito, che riempi l'universo, vieni nei nostri cuori.  
Spirito di adozione dei figli di Dio, vieni nei nostri cuori.  
Spirito Santo, ispira a noi l'orrore dei peccati.  
Spirito Santo, vieni e rinnova la faccia della terra.  
Spirito Santo, irradia con la tua luce le nostre anime.  
Spirito Santo, imprimi la tua legge nei nostri cuori.  
Spirito Santo, infiammaci col fuoco del tuo amore.  
Spirito Santo, riversa in noi il tesoro delle tue grazie.  
Spirito Santo, insegnaci a pregare bene.  
Spirito Santo, illuminaci con le tue ispirazioni divine.  
Spirito Santo, conduci noi nella via della salvezza.  
Spirito Santo, fa che conosciamo l'unica cosa necessaria.  
Santo Spirito, ispira a noi la pratica del bene.  
Spirito Santo, concedi a noi il merito di tutte le virtù.  
Spirito Santo, facci perseveranti nella giustizia.  
Spirito Santo, sii tu la nostra perenne ricompensa.

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, manda a noi il tuo Spirito.  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, riempi le nostre anime dei doni dello Spirito Santo.  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, donaci lo Spirito di Sapienza e di pietà.

Vieni, o Spirito Santo, riempi i cuori dei tuoi fedeli e accendi in essi il fuoco del tuo amore. Manda il tuo spirito e sarà una nuova creazione. E rinnoverai la faccia della terra.

Preghiamo: Concedi, Padre misericordioso, che il tuo divino Spirito ci illumini, ci infiammi, ci purifichi, così che Egli possa penetrare in noi con la sua celeste rugiada e riempirci di opere buone. Per i meriti di Gesù, tuo Figlio, che con te, nell'unità dello Spirito Santo, vive e regna nei secoli dei secoli. Amen.

### **Litanie de Sankte-Jozefo (we)**

Sinhoru, indulge; Sinhoru, indulge  
Kristo, indulge; Kristo, indulge  
Sinhoru, indulge; Sinhoru, indulge  
Kristo, awskultu nien; Kristo, awskultu nien  
Kristo, el-awdu nien; Kristo, el-awdu nien

Patro de le chiele, le kwale estat Dio; indulgu nien  
Filho, Redemptoro de le monde, le kwale estat Dio; indulgu nien  
Sankte-Spirite, le kwale estat Die; indulgu nien  
Sankte-Trinitate, unike-Die; indulgu nien

Sankte-Maria, preylu por nie.

Sankte-Jozefo, preylu por nie.  
Eminenteze filho de Davido, preylu por nie.  
Brille de les Patrearkes, preylu por nie.  
Edzo de le Patra de Dio, preylu por nie.  
Gardanto puregeze de le Virga, preylu por nie.  
Vie le kwale estat nutrinteze le Filho de Dio, preylu por nie.  
Vie le kwale estat defendinteze Kristo Jesuo, preylu por nie.  
Vie le kwale estat gwidinteze le Sankte-Familhe, preylu por nie.  
Jozefo justegeze, preylu por nie.  
Jozefo chastegeze, preylu por nie.  
Jozefo prudentegeze, preylu por nie.  
Jozefo fortegeze, preylu por nie.  
Jozefo obeemegeze, preylu por nie.  
Jozefo fidelegeze, preylu por nie.  
Egzemple lumeze de pacience, preylu por nie.  
Amanto de le fi-richece, preylu por nie.  
Modele de les laboratores, preylu por nie.  
Xonore de le vive xejmeze, preylu por nie.  
Gardanto de les virges, preylu por nie.  
Sub-tene de les familhes, preylu por nie.  
Xelpe de les mizeroles, preylu por nie.  
Espere de les maladoles, preylu por nie.  
Patrono de les mortantes, preylu por nie.  
Terure de les demones, preylu por nie.  
Protektanto de le Sankte-Eklezie, preylu por nie.

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, pardonu nien,  
xo Sinhoro.

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, el-awdu nien,  
xo Sinhoro.

Shafido de Dio, le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, indulgu nien.

V. Nomumit lion sinhora de sieze dome.

R. Ed princo de tutes sieze xavazhes.

Nie prexham: Xo Dio, ke kun an-esprimebleze providence degnit elektar le beateze Jozefo kwali edzo de vieze Sanktegeze Patra, konsentu ke, en le kwale mode nie venerat lion protektanto en terre, en tale mode nie meritat xavar lion pro-petanto en les chieles. Vie le kwale vivat ed regat en les jar-centes de les jar-centes. Amen

### **Litanie di San Giuseppe (it)**

Signore, pietà; Signore, pietà

Cristo, pietà; Cristo, pietà

Signore, pietà; Signore, pietà

Cristo, ascoltaci; Cristo, ascoltaci

Cristo, esaudiscici; Cristo, esaudiscici

Padre celeste, Dio, abbi pietà di noi.

Figlio, Redentore del mondo, Dio, Spirito Santo, Dio, abbi pietà di noi.

Santa Trinità, unico Dio, abbi pietà di noi.

Santa Maria, prega per noi.

San Giuseppe, prega per noi.

Illustre figlio di Davide, prega per noi.

Splendore dei Patriarchi, prega per noi.

Sposo della Madre di Dio, prega per noi.

Custode purissimo della Vergine, prega per noi.

Tu che hai nutrito il Figlio di Dio, prega per noi.

Tu che hai difeso Cristo Gesù, prega per noi.

Tu che hai guidato la Sacra Famiglia, prega per noi.

Giuseppe giustissimo, prega per noi.

Giuseppe castissimo, prega per noi.

Giuseppe prudentissimo, prega per noi.

Giuseppe fortissimo, prega per noi.

Giuseppe obbedientissimo, prega per noi.

Giuseppe fedelissimo, prega per noi.

Esempio luminoso di pazienza, prega per noi.

Amante della povertà, prega per noi.

Modello dei lavoratori, prega per noi.  
Decoro della vita domestica, prega per noi.  
Custode dei vergini, prega per noi.  
Sostegno delle famiglie, prega per noi.  
Conforto dei miseri, prega per noi.  
Speranza dei malati, prega per noi.  
Patrono dei morenti, prega per noi.  
Terrore dei demoni, prega per noi.  
Protettore della Santa Chiesa, prega per noi.

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, perdonaci, o Signore.  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, esaudiscici, o Signore.  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.

V. Lo costituì signore della sua casa.

R. E principe di tutti i suoi beni.

Preghiamo: O Dio, che con ineffabile provvidenza ti degnasti di eleggere il beato Giuseppe a sposo della tua Santissima Madre, concedi che, come lo veneriamo protettore in terra, così meritiamo d'averlo intercessore nei cieli. Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli. Amen.

### **Litanies de les Sanktoles (we)**

Sinhoru, indulge; Sinhoru, indulge

Kristo, indulge; Kristo, indulge

Sinhoru, indulge; Sinhoru, indulge

Dio Patro, nieze Kreatoro; indulgu nien

Dio Filho, nieze Redemptoro; indulgu nien

Die Spirite, nieze Sanktiyatoro; indulgu nien

Sankteze Trinitate, unikeze Die ed Sinhore; indulgu nien

Sankteza Maria, preylu por nie

Sankteza Patra de Dio, preylu por nie

Sankteza Virga de les Virges, preylu por nie

Sanktezes Mikele, Gabriele ed Rafaele, preylu por nie

Sanktezes Anyheles de Dio, preylu por nie

Tutes vie beatezes spirites, preylu por nie

### **Patreakes ed Profetes**

Sankteze Abramo, preyhu por nie  
Sankteze Moseo, preyhu por nie  
Sankteze Elio, preyhu por nie  
Sankteze Joamno Baptatoro, preyhu por nie  
Sankteze Jozefo, preyhu por nie  
Tutes vie sanktezes Patreakes ed Profetes, preyhu por nie

### **Apostolos ed Dishiples**

Sanktezes Pjetro ed Pawlo, preyhu por nie  
Sankteze Andreo, preyhu por nie  
Sankteze Joamno ed Jakomo, preyhu por nie  
Sankteze Tomazo, preyhu por nie  
Sankteze Felipo ed Jakomo, preyhu por nie  
Sankteze Bartolomeo, preyhu por nie  
Sankteze Makteo, preyhu por nie  
Sankteze Simono ed Judo Tadeo, preyhu por nie  
Sankteze Maktio, preyhu por nie  
Sankteze Barnabo, preyhu por nie  
Sankteze Luko, preyhu por nie  
Sankteze Marko, preyhu por nie  
Sankteze Maria Magdalena, preyhu por nie<sup>1</sup>  
Sanktezes dishiples de le Sinhore, preyhu por nie

### **Martires**

Tutes vie, sanktezes Sen-kulpoles, preyhu por nie  
Sankteze Stefano, preyhu por nie  
Sankteze CHechilja, preyhu por nie  
Sankteze Ignacjo da Antakje, preyhu por nie  
Sankteze Polikarpo, preyhu por nie  
Sankteze Justino, preyhu por nie  
Sankteze Lorencio, preyhu por nie  
Sankteze CHipriano, preyhu por nie  
Sankteze Bonifacho, preyhu por nie

---

1 Consiglio di aggiungere Maria di Cleofa, così l'invocazione diverrebbe:  
*“Sankteze Maria Magdalena ed Maria de Kleofo, preyhu por nie”*.

Ovviamente la decisione non può che spettare all'autorità ecclesiastica

Sankteze Stanislao, preylu por nie  
Sankteze Tomazo Bekete, preylu por nie  
Sanktezes Joamno Fishere ed Tomazo More, preylu por nie  
Sankteze Pawlo Mike, preylu por nie  
Sanktezes Isako (Jogue) ed Joamno (de Brebefe), preylu por nie  
Sankteze Pjetro SHanele, preylu por nie  
Sankteze Karlo Lwange, preylu por nie  
Sanktezes Perpetwa ed Felicha, preylu por nie  
Sankteze Agneza, preylu por nie  
Sankteze Justina da Padove, preylu por nie  
Sankteze Maria Gorekte, preylu por nie  
Sanktezes Martires, preylu por nie

### **Episkopos ed Doktores**

Sanktezes Leono ed Gregorjo, preylu por nie  
Sankteze Ambroyho, preylu por nie  
Sankteze Jerolamo, preylu por nie  
Sankteze Agostino, preylu por nie  
Sankteze Atanazjo, preylu por nie  
Sanktezes Baziljo ed Gregorjo Naciancano, preylu por nie  
Sankteze Joamno Krisostomo, preylu por nie  
Sankteze Martino, preylu por nie  
Sankteze Patricjo, preylu por nie  
Sanktezes CHirilo ed Metodjo, preylu por nie  
Sankteze Karlo Borromeo, preylu por nie  
Sankteze Francesko da Sale, preylu por nie  
Sankteze Pio X, preylu por nie

### **Sacerdotos ed Religioles**

Sankteze Antonjo, preylu por nie  
Sankteze Benedekto, preylu por nie  
Sankteze Bernardo, preylu por nie  
Sankteze Francesko, preylu por nie  
Sankteze Rita, preylu por nie  
Sankteze Kjara, preylu por nie  
Sankteze Domeniko, preylu por nie  
Sankteze Tomazo da Akwine, preylu por nie  
Sankteze Joamno da Die, preylu por nie  
Sankteze Ignacio da Lojole, preylu por nie

Sankteze Francesko Saverje, preyhu por nie  
Sankteze Vinchence da Pawle, preyhu por nie  
Sankteze Joamno Maria Vjamneje (Parokestro da Arse), preyhu por nie  
Sankteze Joamno Boske, preyhu por nie  
Sankteze Katerina da Siene, preyhu por nie  
Sankteze Tereza da Avile, preyhu por nie  
Sankteze Roza da Lime, preyhu por nie  
Sankteze Gasparo de le Bufale, preyhu por nie  
Sankteze Veronike Juliane, preyhu por nie  
Sankteze Franceska Romana, preyhu por nie  
Sankteze Leopoldo Mandice, preyhu por nie

### **Laikes**

Sankteze Luiyho, preyhu por nie  
Sankteze Monika, preyhu por nie  
Sankteze Elizabekta da Xungarie, preyhu por nie  
Sankteze Domeniko Savie, preyhu por nie  
Sankteze Jema Galgane, preyhu por nie

Sanktoles de Die, preyhu por nie

Kristo, awskultu niezes preyhes, Kristo el-awdu niezes preyhe-petades  
Shafido de Dio le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, pardonu nien,  
xo Sinhoru.

Shafido de Dio le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, awskultu nien,  
xo Sinhoru.

Shafido de Dio le kwale fwor-prenat les pekes de le monde, indulgu nien.

Nie preyham. Xo Die, nieze rifuyho ed nieze forte, akceptu le xumileze  
preyhe de Vieze Eklezie; Vie ke inspirat en nie le fide filheze en Vieze ame  
de Patro, donacu al nie de obtenar kun plene talazhe le kwale nie petat al  
Vie kun fide. Per Kristo nieze Sinhoru. Amen

### **Litanie dei Santi (it)**

Signore, pietà; Signore, pietà  
Cristo, pietà; Cristo, pietà  
Signore, pietà; Signore, pietà

Dio Padre, nostro Creatore, abbi pietà di noi  
Dio Figlio, nostro Redentore, abbi pietà di noi  
Dio Spirito, nostro Santificatore, abbi pietà di noi  
Santa Trinità, unico Dio e Signore, abbi pietà di noi

Santa Maria, prega per noi  
Santa Madre di Dio, prega per noi  
Santa Vergine delle vergini, prega per noi  
Santi Michele, Gabriele e Raffaele, pregate per noi  
Santi Angeli di Dio, pregate per noi

### **Patriarchi e Profeti**

Tutti voi beati Spiriti, pregate per noi  
Sant'Abramo, prega per noi  
San Mosè, prega per noi  
Sant'Elia, prega per noi  
San Giovanni Battista, prega per noi  
San Giuseppe, prega per noi  
Tutti voi Santi Patriarchi e Profeti, pregate per noi

### **Apostoli e Discepoli**

Santi Pietro e Paolo, pregate per noi  
Sant'Andrea, prega per noi  
Santi Giovanni e Giacomo, pregate per noi  
San Tommaso, prega per noi  
Santi Filippo e Giacomo, pregate per noi  
San Bartolomeo, prega per noi  
San Matteo, prega per noi  
Santi Simone e Giuda Taddeo, pregate per noi  
San Mattia, prega per noi  
San Barnaba, prega per noi  
San Luca, prega per noi  
San Marco, prega per noi  
Santa Maria Maddalena, prega per noi<sup>2</sup>

---

2 Consiglio di aggiungere Maria di Cleofa, così l'invocazione diverrebbe:  
*“Santa Maria Maddalena e Maria di Cleofa, pregate per noi”*.  
Ovviamente la decisione non può che spettare all'autorità ecclesiastica.

Santi discepoli del Signore, pregate per noi

### **Martiri**

Voi tutti, santi Innocenti, pregate per noi

Santo Stefano, prega per noi

Santa Cecilia, prega per noi

Sant'Ignazio d'Antiochia

San Policarpo, prega per noi

San Giustino, prega per noi

San Lorenzo, prega per noi

San Cipriano, prega per noi

San Bonifacio, prega per noi

San Stanislao, prega per noi

San Tommaso Bechet, prega per noi

Santi Giovanni Fisher e Tommaso Moro, pregate per noi

San Paolo Miki, prega per noi

Santi Isacco (Jogues) e Giovanni (De Brébeuf), pregate per noi

San Pietro Chanel, prega per noi

San Carlo Lwanga, prega per noi

Sante Perpetua e Felicita, pregate per noi

Sant'Agnese, prega per noi

Santa Giustina di Padova, prega per noi

Santa Maria Goretti, prega per noi

Santi Martiri di Cristo, pregate per noi

### **Vescovi e Dottori**

Santi Leone e Gregorio, pregate per noi

Sant'Ambrogio, prega per noi

San Girolamo, prega per noi

Sant'Agostino, prega per noi

Sant'Atanasio, prega per noi

Santi Basilio e Gregorio Nazianzeno, pregate per noi

San Giovanni Crisostomo, prega per noi

San Martino, prega per noi

San Patrizio, prega per noi

Santi Cirillo e Metodio, pregate per noi

San Carlo Borromeo, prega per noi

San Francesco di Sales, prega per noi

San Pio X, prega per noi

### **Sacerdoti e Religiosi**

Sant'Antonio, prega per noi  
San Benedetto, prega per noi  
San Bernardo, prega per noi  
San Francesco, prega per noi  
Santa Rita, prega per noi  
Santa Chiara, prega per noi  
San Domenico, prega per noi  
San Tommaso d'Aquino, prega per noi  
San Giovanni di Dio, prega per noi  
Sant'Ignazio di Loyola, prega per noi  
San Francesco Saverio, prega per noi  
San Vincenzo de' Paoli, prega per noi  
San Giovanni Maria Vianney (Curato d'Ars), prega per noi  
San Giovanni Bosco, prega per noi  
Santa Caterina da Siena, prega per noi  
Santa Teresa D'Avila, prega per noi  
Santa Rosa da Lima, prega per noi  
San Gaspare dei Bufalo, prega per noi  
Santa Veronica Giuliani, prega per noi  
Santa Francesca Romana, prega per noi  
San Leopoldo Mandic, prega per noi

### **Laici**

San Luigi, prega per noi  
Santa Monica, prega per noi  
Santa Elisabetta di Ungheria, prega per noi  
San Domenico Savio, prega per noi  
Santa Gemma Galgani, prega per noi

Santi e Sante di Dio, pregate per noi

Cristo, ascolta la nostra preghiera. Cristo, esaudisci la nostra supplica.  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, perdonaci, o Signore.  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, esaudiscici, o Signore.  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.

Preghiamo. O Dio, nostro rifugio e nostra forza, accogli l'umile preghiera

della Tua Chiesa; Tu che infondi in noi la fiducia filiale nel Tuo amore di Padre, donaci di ottenere con pienezza ciò che Ti chiediamo con fede. Per Cristo nostro Signore. Amen

## IL WOMESE SU INTERNET (*LE WOMEZE EN INTER-RETE*)

<http://www.womeze.org>

<http://womese.blogspot.com>

<http://www.facebook.com/lingwewomeze>

<http://plus.google.com/u/0/118202423695802370662>